الباب الأوّل

مقدّمة

الفصل الأوّل: خلفية البحث

تعدّ اللغة من أبرز الوسائل التي يستخدمها الإنسان للتواصل والتفاعل مع الآخرين. فهي تلعب دورًا كبيرًا في إيصال الرسائل والأفكار والمشاعر والأهداف بشكل واضح وفعّال. ومن خلال اللغة، يستطيع الناس أن يفهم بعضهم بعضًا، ويتبادلوا المعلومات، ويُقيموا علاقات متينة. وهكذا، تُسهِم اللغة في تعزيز روح التعاون بين الأفراد أو المجموعات. فلا تقتصر وظيفتها على كونها أداة للتواصل فحسب، بل تُعَدُّ عنصرًا جوهريًا يُعزّز التفاعل الاجتماعي في شتى مجالات الحياة .

ومع التطور العصرى والمتطلبات الاجتماعية المتنامية، أصبحت القدرة على إتقان أكثر من لغة. لقد أصبح إتقان اللغات الأجنبية أحد المؤشرات المهمة لنجاح الفرد في مختلف مجالات الحياة، سواء في ميدان التعليم أو المجال المهني أو الاجتماعي. ومن بين اللغات الأجنبية المهمة التي ينبغي إتقانها هي اللغة العربية، نظرا لدورها في سياق الثقافة والدين والعلاقات الدولية.

اللغة العربية هي إحدى أقدم اللغات في العالم التي استخدمت منذ زمن نزول القرآن الكريم. انتشر متحدثو اللغة العربية على نطاق واسع في مختلف أنحاء العالم، حتى أصبحت اللغة العربية الآن معترفا بها كواحدة من اللغات الدولية. تشتهر اللغة العربية بكونها لغة معقدة، لامتلاكها بنية نحوية وصرفية عميقة ومنهجية للغاية (سليمان، ٢٠٢٣). لذلك، يتطلب إتقان اللغة العربية عملية تعلم فعالة للغة العربية.

يمكن تعريف التعليم بعملية تفاعل بين المعلم والطلاب في نشاط تعليمي لتحقيق أهداف محددة باستخدام وسائل تعليمية مختلفة (أشرفي وبرانسيسكا،

٢٠١٩). وبناء على التعريف المذكور ، يمكننا معرفة أن تعليم اللغة العربية هو عملية تفاعل بين المعلم والطلاب - اما بشكل مباشر أو غير مباشر - لنقل المعرفة حول اللغة العربية بطريقة فعالة لتحقيق أهداف تعلم اللغة العربية (سنويل وآخرون، ٢٠٢١).

في عملية تعليم اللغة العربية، هناك مهارات رئيسية يجب على المتعلم إتقانها. وهذه المهارات أربعة، تشمل مهارة الاستماع، ومهارة الكلام، ومهارة القراءة، ومهارة الكتابة (الخولي، ٢٠٢٣). وفي هذا السياق، سيتناول الكاتب الحديث عن مهارة الكلام، وذلك لأن مهارة الكلام تعد من بين المهارات الأساسية في اكتساب اللغة العربية، حيث تعكس بشكل مباشر قدرة الشخص على استخدام هذه اللغة في التواصل الشفوي.

في عملية تعليم مهارة الكلام، يحتاج المتعلمون عمومًا إلى تعليم نشط وتواصلي من أجل خلق بيئة تعليمية تفاعلية. ويتطلب هذا التعليم مشاركة الطلاب المباشرة في عملية التحدث، سواء من خلال الحوار أو المناقشة أو المحاكاة في مواقف حقيقية. وتعد التفاعلات بين المعلم والطلاب أو بين الطلاب أنفسهم مفتاحًا لبناء الثقة بالنفس والطلاقة في الحديث. ويهدف تعليم مهارة الكلام إلى مساعدة الطلاب على التواصل بوضوح وفعالية باستخدام اللغة العربية، مما يمكنهم من التفاعل بها بثقة أكبر (حلمي، ٢٠٢١).

لتحقيق نتائج أقصى في تعلّم مهارة الكلام، يحتاج على عملية تعليمية وأدوات تعليمية مناسبة، واحدها هي استخدام طريقة تعليمية فعالة (غستاري، ٢٠٢٠). ومع ذلك، تعتمد معظم المؤسسات التعليمية على الطرق التقليدية، مثل طريقة السمعية الشفوية. وتتمثل هذه الطريقة في تعليم اللغة من خلال الاستماع إلى أصوات الكلمات أو الجمل ثم نطقها (أفروني، ٢٠١٩). لكن هذه الطريقة تمنح

الطلاب مجالًا محدودًا للمشاركة النشطة في التعليم، حيث تركز بشكل أكبر على التكرار، مما قد يؤدي إلى صعوبة الطلاب في تطوير مهاراتهم اللغوية بطريقة تواصلية تعتمد على الإبداع في استخدام اللغة العربية في المواقف الحياتية اليومية. لذلك، هناك حاجة إلى طريقة تعليمية تخلق بيئة تعلم نشطة وتفاعلية، مما يسهم في تنمية إبداع الطلاب وثقتهم بأنفسهم عند ممارسة الكلام العربى.

تتطور أساليب تعليم اللغة العربية في العصر الحاضر بشكل متزايد، وأصبحت تحتوي على العديد من الخيارات. ومن بين الأساليب التي يمكن استخدامها لتحسين مهارة الكلام بأسلوب المسرحية. وأسلوب المسرحية هو أسلوب يجسد أدوارًا من الواقع إلى العروض داخل الفصل ليتم استخدامها كمواد للتأمل والتقييم من قبل المتعلمين (بوسبيطاساري، ٢٠١٥). ولإحياء الشخصيات المؤداة، لا بد من تعمق عميق في الأدوار. وفي هذه العملية، تلعب مهارة الكلام دورًا مهمًا، حيث إن من خلال النطق والفهم العميق، يمكن للمتعلم أن يتطور ليصبح ممثلًا يفهم دوره بشكل جيد ومتكامل. ولذلك، تعد مهارة الكلام أحد الجوانب الأساسية التي يجب إتقانها.

يمكن تعميق الشخصيات في المسرحية بمساعدة استخدام الوسائط الفعالة. ووسائل التعلم هي كل ما يمكن استخدامه لنقل الرسالة (المادة التعليمية)، بحيث يمكنها تحفيز انتباه الطلاب واهتمامهم وأفكارهم ومشاعرهم أثناء عملية التعلم من أجل تحقيق الأهداف التعليمية (كريستانتو، ٢٠١٦). ومع تطور الزمن، أصبحت وسائل التعلم أكثر تنوعًا وتعددًا، ومن بينها وسيلة الرسوم المتحركة. يمكن تعريف الرسوم المتحركة على أنها صور أو كائنات تبدو متحركة من خلال ترتيب سلسلة من الصور الثابتة بشكل متتابع. يمكن للمرء أن يستفيد منها لتحقيق الأهداف التعليمية، وذلك من خلال دبلجتها. الدبلجة هي تقنية تتيح

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI

للطلاب استبدال صوت الممثلين في الفيديو بأصواتهم الخاصة (نوريندي وجوديا سري، ٢٠١٧). ومن خلال الدبلجة، سيتعلم المشاركون كيفية التعبير عن المشاعر والشخصية والتنغيم بما يتناسب مع الشخصية التي يؤدونها، دون أن يتأثروا بالجوانب البصرية أو الحركات الجسدية. وتسمح هذه العملية لهم باستكشاف أعمق لكيفية استخدام الصوت في بناء هوية الشخصية وتعزيز انطباع القصة، مما يؤدي إلى تحسين جودة التمثيل بشكل عام.

من الشرح أعلاه، يمكن ملاحظة أن طريقة المسرحية يمكن دمجها مع الدبلجة للرسوم المتحركة لخلق تجربة تعليمية إبداعية وعميقة، خاصة في تعليم مهارة الكلام. من خلال الجمع بين هاتين الطريقتين، لا يتعلم الطلاب فهم التعبير والعواطف في الأدوار فحسب، بل يتدربون أيضًا على تنمية مهاراتهم الصوتية وتجسيد الحوارات بشكل أكثر ديناميكية.

المعهد اللغوي هو مؤسسة تعليمية مصممة لدعم طلاب من أجل تحسين مهاراتهم في اللغة العربية. في هذا المعهد، يركز التعلم على تطوير أربع مهارات رئيسية في اللغة العربية، وهي الاستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة. إحدى المهارات التي تحظى باهتمام خاص هي مهارة الكلام. أما طلاب المعهد، فهم يأتون من خلفيات تعليمية متنوعة، بدءًا من خريجي المعاهد التقليدية وصولًا إلى خريجي المعاهد العصرية. يميل خريجو المعاهد العصرية إلى التفوق في مهارة الكلام العربى مقارنةً بخريجي المعاهد التقليدية. ويرجع ذلك إلى النهج التعليمي في المعاهد العصرية الذي يركز بشكل أكبر على الممارسة الفعلية للتواصل، بينما تركز المعاهد التقليدية بشكل أقوى على إتقان قواعد النحو والصرف، لكنها لا تعطي اهتمامًا كافيًا لممارسة التكلم بشكل نشط. في ظل هذه الظروف، غالبًا ما يشعر طلاب

المعهد الذين تخرجوا في المعاهد التقليدية بعدم الثقة عندما يضطرون إلى ممارسة الكلام العربى أمام زملائهم من خريجي المعاهد العصرية.

تم تعزيز هذا الاكتشاف من خلال نتائج المقابلات التي أجراها الباحث مع طلاب معهد اللغة، والتي تناولت واقع تعليم مهارة الكلام وردود أفعالهم حول فاعلية هذا التعليم والعقبات التي يواجهونها في هذا السياق. وأما نتائج تلك المقابلات فمنها ما يلي:

أ) تسير عملية تعليم مهارة الكلام العربي في المعهد اللغوي بشكلٍ جيد إلى حدٍّ ما، من خلال الجمع بين الجانبين النظري والتطبيقي. ومع ذلك، فإن الطرق المستخدمة لا تزال تقليدية، مثل المحاضرات، والحوار القصير، وجلسات السؤال والجواب البسيطة. وعلى الرغم من وجود بعض الجلسات التطبيقية، فإن الفرصة المتاحة للطلاب للتعبير عن أنفسهم بحرية وضمن سياقات واقعية لا تزال محدودة. ولذلك، هناك حاجة إلى اعتماد طرق تعليمية أكثر تفاعلية وإمتاعًا، بحيث تُمكِّن الطلاب من تنمية مهاراتهم في التحدث باللغة العربية بشكل طبيعي، مع تعزيز ثقتهم بأنفسهم.

ب) توجد فروق واضحة في مهارة الكلام بين خريجي المعاهد التقليدية والمعاهد العصرية. فعادةً ما يتميّز خريجو المعاهد العصرية بنظام تعليم اللغة العربية المنظم والمدعوم بالممارسات المكثفة، مما يجعلهم أكثر نشاطًا وثقةً في التكلم. وأما خريجو المعاهد التقليدية، فعلى الرغم من امتلاكهم لفهم قوي في الجوانب النحوية والصرفية، إلا أنهم يفتقرون إلى الثقة عند التعبير الشفهي عن أفكارهم. وتعكس هذه الحالة وجود فجوة في إتقان مهارة الكلام، تعود أسبابها إلى محدودية الخبرة في ممارسة التواصل الشفهي ضمن البيئة التعليمية السابقة.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI

ج) من الصعوبات الشائعة التي تظهر غالبًا هي ضعف الثقة بالنفس وقلة العفوية في التكلم. الطلاب المتخرجين من المعاهد التقليدية يعانون عادةً من محدودية في استخدام اللغة العربية في التواصل اليومي، بسبب اعتيادهم على أسلوب تعليم يركّز على النصوص والحفظ أكثر من ممارسة الحوار والتواصل الشفهي.

د) ينبغي أن يُصمَّم تعليم مهارة الكلام بطريق أكثر إبداعًا ومتعة. ويُفترض أن تكون الطريقة المستخدمة قادرة على إثارة الحماس وجذب اهتمام المتعلّمين في تنمية مهاراتهم في الكلام العربي. ومن المهم أيضًا توفير مساحة واسعة للطلاب لتمكينهم من التعبير عن أنفسهم واستكشاف قدراتهم الكلامية بشكل عميق ومستمر.

ه) يمكن أن يكون تعليم مهارة الكلام أكثر ابتكارًا واستجابةً لتنوع الخلفيات التعليمية للطلاب. وينبغي أن تكون طرق التدريس غير أحادية الاتجاه، بل تتيح للمتعلمين فرصًا للتعبير عن الذات، والتعاون مع الآخرين، وخوض تجارب مباشرة في استخدام اللغة العربية ضمن سياقات ممتعة ومحفزة.

انطلاقًا من الشرح السابق، يحاول الباحث تطبيق طريقة المسرحية بمساعدة دبلجة الرسوم المتحركة (*Dubbing Animasi*) في تعليم مهارة الكلام في المعهد اللغوي ، وذلك على أمل أن يسهم استخدام هذه الطريقة في التغلب على المشكلات التي يواجهها طلاب المعهد الذين يخرجون في المعاهد التقليدية، حتى يتمكنوا من تحسين مهارة الكلام العربي. وهذا هو محور البحث الذي يحمل عنوان" :استخدام الطريقة المسرحية بمساعدة دبلجة الرسوم المتحركة (*Dubbing Animasi*) لترقية مهارة الكلام العربي (دراسة قبل تجربة لطلاب المعهد اللغوي المتخرجين من المعاهد التقليدية)."

الفصل الثاني : تحقيق البحث

اعتمادا على خلفية البحث السابقة يحددت الباحثة مشكلات هذا البحث ويحققها في صورة الأسئلة الآتية:

١. كيف مهارة الكلام العربي لطلاب المعهد اللغوي المتخرجين من المعاهد التقليدية قبل استخدام الطريقة المسرحية بمساعدة دبلجة الرسوم المتحركة (*Dubbing Animasi*) ؟
٢. كيف مهارة الكلام العربي لطلاب المعهد اللغوي المتخرجين من المعاهد التقليدية بعد استخدام الطريقة المسرحية بمساعدة دبلجة الرسوم المتحركة (*Dubbing Animasi*) ؟
٣. كيف ارتقاء مهارة الكلام العربي لطلاب المعهد اللغوي المتخرجين من المعاهد التقليدية باستخدام الطريقة المسرحية بمساعدة دبلجة الرسوم المتحركة (*Dubbing Animasi*) ؟

الفصل الثالث: أغراض البحث

بناء على تحقيق البحث السابق، فإن أغراض هذا البحث هو كما يلي:

١. معرفة مهارة الكلام العربي لطلاب المعهد اللغوي المتخرجين من المعاهد التقليدية قبل استخدام الطريقة المسرحية بمساعدة دبلجة الرسوم المتحركة (*Dubbing Animasi*)
٢. معرفة مهارة الكلام العربي لطلاب المعهد اللغوي المتخرجين من المعاهد التقليدية بعد استخدام الطريقة المسرحية بمساعدة دبلجة الرسوم المتحركة (*Dubbing Animasi*)
٣. معرفة ارتقاء مهارة الكلام العربي لطلاب المعهد اللغوي المتخرجين من المعاهد التقليدية باستخدام الطريقة المسرحية بمساعدة دبلجة الرسوم المتحركة (*Dubbing Animasi*)

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG

الفصل الرابع: فوائد البحث

من المتوقع أن تقدم نتائج هذا البحث فوائد لعالم التعليم، نظريا وعمليا.

١. نظريا

من المأمول أن تسهم هذه الدراسة في تقديم بديل لتطوير أساليب تعليم اللغة العربية، بالإضافة إلى إثراء المعرفة العلمية من أجل ترقية مهارة الكلام العربى.

٢. عمليا

أ. للطلاب

يساعد الطلاب على فهم وإتقان مهارات الكلام العربى بشكل أكثر فاعلية من خلال استخدام طريقة المسرحية بمساعدة دبلجة الرسوم المتحركة الجذابة والتفاعلية.

ب. للمدارس

يمنح المعلمين فهماً أوسع حول أساليب التدريس الحديثة والمبتكرة، وهي أسلوب المسرحية بمساعدة الدبلجة الرسومية، مما يمكنهم من تطوير استراتيجيات تعليمية أكثر إبداعاً وتحسين جودة تعليم اللغة العربية.

ج. للمعاهد الإسلامية

يدعم المعاهد الإسلامية في تحسين جودة تعليم اللغة العربية داخل مؤسساتها، مما يشكل قيمة مضافة لها كمؤسسة تعليمية تركز على تنمية مهارات اللغة العربية.

د. بالنسبة للباحثين

يساهم في زيادة المعرفة والفهم حول مدى فعالية هذا الأسلوب في تنمية مهارات الكلام العربى لدى طلاب المعاهد.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI

الفصل الخامس: أساس التفكير

تعد مهارة الكلام من الأمور المهمة التي يجب أن يتقنها الإنسان في التواصل، وكذلك في استخدام اللغة العربية. فمهارة الكلام هي القدرة على نطق الأصوات أو الكلمات بوضوح وبطريقة صحيحة، بحيث يستطيع الشخص في النهاية أن يعبر عن فكرة أو رأي أو رغبة أو وجهة نظر للآخرين باستخدام اللغة العربية (هرماوان، ٢٠١٣). وإذا كان الإنسان متقنًا لمهارة الكلام، فإنه سيكون قادرًا على التعبير عن أفكاره ومشاعره بطريقة سليمة ودقيقة.

في الواقع، كثير من متعلمي اللغة العربية يواجهون صعوبة في ممارسة مهارة الكلام، حيث يجدون مشقة في استخدام اللغة العربية في أنشطتهم التواصلية اليومية. وتحدث هذه المشكلة أيضًا في بعض طلاب المعهد اللغوي. إن طلاب المعهد اللغوي هم خريجو المعاهد الإسلامية، سواء كانت معاهد عصريّ أو تقليدي. يكمن الفرق بين المعاهد العصري والتقليدي في المنهج الدراسي؛ حيث تركز المعاهد التقليدي على استخدام الكتب التراثية مثل "الكتب الصفراء" كمصدر رئيسي في التعليم، بينما لا تقتصر المعاهد العصري على تعميق العلوم الدينية فحسب، بل تشمل أيضًا دراسة مجالات أخرى من العلوم العامة (مالك، ٢٠٢١).

بالإضافة إلى ذلك، يمكن التمييز بين المعهد العصري والمعهد التقليدي من خلال أساليب التعليم المستخدمة. غالبًا ما يستخدم المعهد التقليدي أساليب السوروجان، والوتنان، والحفظ، والمذاكرة، مع التركيز على الكتب الكلاسيكية. بينما يعتمد المعهد الحديث على المناهج الأكاديمية وطرق التدريس الحديثة مثل المناقشات الجماعية (معليدة، ٢٠٢٠). بهذه الطريقة التعليمية، يُمنح طلاب المعهد العصري فرصًا أكثر لتطوير مهاراتهم بشكل عملي، وهذا هو السبب الذي

يجعلهم في المستقبل معتادين على تطبيق المهارات التي يمتلكونها، وإحدى هذه المهارات هي مهارة الكلام العربي. وهذا على عكس طلاب المعاهد التقليدي، فهم معتادون على مجرد الاستماع والمتابعة وفهم ما يُعلِّمه المدرس. أمّا المواد التي تُدرَّس في المعاهد التقليدي فتركّز أكثر على تعليم قواعد النحو والصرف، مما يؤدي إلى تخصيص وقت قليل لممارسة مهارة الكلام العربي. وهذا هو العامل الذي يسبب الاختلاف في مهارة الكلام العربي بين طلاب المعهد اللغوي الذين يخرجوا من المعهد العصري و المعهد التقليدي.

يُمكن أن يكون تعليم مهارة الكلام الفعّال هو أحد الطرق التي يمكن للمرء اتباعها لتطوير مهارته في الكلام. في الحقيقة إنّ تعلُّم مهارة الكلام هو عملية تعليمية تهدف إلى تدريب المتعلمين ليكونوا قادرين على استخدام اللغة في حياتهم، سواء للتعبير عن أفكارهم، أو رغباتهم، أو غير ذلك (شمعون، ٢٠١٦).

من الأهداف الأخرى لتعليم مهارة الكلام هي تمكين المتعلمين من: ١) نطق أصوات اللغة؛ ٢) نقل المعلومات؛ ٣) التعبير عن قراراتهم، سواء بالموافقة أو عدم الموافقة؛ ٤) التعريف بهويتهم الشخصية؛ ٥) سرد ما قرأوه للآخرين؛ وأخيرًا ٦) القدرة على تمثيل الأدوار (إسكندرواسيد وسوننجدار، ٢٠١٦)

ثم بشكل عام تنقسم مهارة الكلام إلى ثلاثة مستويات، وهي المستوى المبتدئ ، والمستوى المتوسط، والمستوى المتقدم. أولاً، المستوى المبتدئ هو مستوى القدرة للمبتدئين، حيث يستطيع الشخص التحدث فقط باستخدام كلمات أو عبارات، وحتى ذلك يواجه صعوبة فيه. ثانياً، المستوى المتوسط، في هذا المستوى يكون الشخص قادراً على التكلم باستخدام كلمات أو جمل أكثر تعقيداً مع قواعد نحوية/لغوية صحيحة. ولكن في هذا المستوى قد يواجه الشخص أحياناً صعوبة في التحدث عن موضوعات غير مألوفة بالنسبة له. ثالثاً، المستوى المتقدم، حيث

يكون الشخص فصيحاً، وطليقاً، وواضحاً في استخدام لغته. أولئك الذين هم في هذا المستوى لا يواجهون صعوبة في التحدث عن أي موضوع (تسليم، ٢٠٢٣). وللوصول إلى مستويات القدرة في التكلم باللغة العربية، يلزم تعليم اللغة العربية بفعال ونشط.

كما هو المعلوم أن هناك عدة عوامل تؤثر في نجاح التعليم ومنها النموذج، والمدخل، والطريقة، والوسائل التعليمية، وغيرها. في تعليم اللغة العربية، تُعَدُّ الطريقة والوسائل من أدوات التعليم المهمة جدًا، لأن الطريقة والوسائل التعليمية هي إحدى استراتيجيات المعلم لجذب انتباه الطلاب واهتمامهم وتركيزهم على المواد التي يقدمها المعلم. ذكر صبري سوتيكنو في كتابه بعنوان "طرق ونماذج التعليم" أن طريقة التعليم هي الأسلوب الذي يستخدمه المعلم في تقديم المواد التعليمية حتى تحدث عملية تعلم فعّالة لتحقيق هدف معين (سوتيكنو، ٢٠١٩).

إحدى طرق التعليم التي يمكن استخدامها لإتقان مهارة الكلام هي طريقة التمثيلية. طريقة التمثيلية هي طريقة تعليمية تجمع بين عملية تعلم فن تمثيل الأدوار (المسرحية) التي تقدم قصصًا من الحياة الواقعية. عادة ما تحتوي القصص المقدمة على رسائل أخلاقية ضمنية يمكن أن تكون دروسًا حياتية للمشاهدين (سابوتري، ٢٠٢٣). في فن التمثيلية ، تعد مهارة الكلام عاملاً مهمًا يجب إتقانه، لأن القدرة على الكلام الجيد [مهمة]. يمكن تحسين مهارة الكلام من خلال التدريب المكثف على الكلام. ويمكن تحقيق ذلك من خلال الدبلجة. فمن خلال الدبلجة، يتعلم المشاركون التنغيم المناسب للشخصية التي يؤدونها دون أن يعيقهم الجانب البصري أو الحركات الجسدية.

الخطوات المتَّبعة في استخدام الطريقة التمثيلية تشمل ما يلي (هارمر، ٢٠٠٧):

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI

أما الخطوات التي يمكن اتباعها لتطبيق طريقة التمثيلية بمساعدة دبلجة الرسم المتحركة فهي كالتالي (نوريندي وجودياسري، ٢٠١٧).

أ. يحدّد المعلم الفيديو التحريكي (الرسوم المتحركة) الذي سيُستخدم للدبلجة ويقدّمه للطلاب. يتعلم الطلاب فهم الحوار في الفيديو للتعرّف على مسار القصة والشخصيات التي سيؤدونها.

ب. يتدرب الطلاب على نطق الحوار بنبرة وإيقاع وتعبير يتناسب مع شخصية وعواطف الشخصيات في الرسوم المتحركة.

ج. يتم تسجيل أصوات الطلاب أثناء قيامهم بالدبلجة باستخدام أجهزة التسجيل الصوتي، ثم يتم دمج التسجيلات الصوتية مع الفيديو باستخدام برنامج التحرير.

د. يدرس الطلاب القصة التي سيتم محاكاتها ويناقشون نص التمثيلية لفهم أدوارهم بشكل عميق. يضمن هذا الإعداد أن يفهم كل مشارك سياق التمثيلية وأهدافها.

هـ. يقوم الطلاب بالتدريب من خلال ممارسة الحوار والحركات وفقًا للشخصيات التي تعمقوا في دراستها.

و. يقوم الطلاب بتمثيل المسرحية مع دمج نتائج دبلجة الرسوم المتحركة (إبراهيم وآخرون، ٢٠٢١).

يعرض الباحث العلاقة بين المتغير المستقل (المؤثر) والمتغير التابع (المتأثر) ذات الطبيعة السببية من عنوان الرسالة " استخدام الطريقة المسرحية بمساعدة دبلجة الرسوم المتحركة (*Dubbing Animasi*) لترقية مهارة الكلام العربي (دراسة قبل تجربة لطلاب المعهد اللغوي المتخرجون من المعاهد التقليدية). واستنادًا إلى هذا العنوان، يمكن تحديد أن المتغير المستقل في القدرة على التحدث باللغة

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG

العربية هو طريقة المسرحية. أما المتغير التابع فهو مهارة الكلام العربي لطلاب المعهد اللغوي المتخرجون من المعاهد التقليدية.

اعتمادا علي أساس التفكير السابق, قدم الباحث الرسم البياني الآتي:

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN GUNUNG DJATI BANDUNG

الفصل السادس: فرضية البحث

الفرضية هي اجابة مؤقتة لمشكلة البحث التي تحتاج الى اختبار صحتها. اما تعريف الفرضية من ناحية لغوية فيتكون من كلمتين وهما *hypo* و *thesis*. معنى *hypo*هو ناقص و *thesis* هو راي، فعندما يتم دمجهما يكون المعنى استنتاج غير مكتمل او بعبارة اخرى لم يكتمل بعد لذلك يحتاج الى اختبار صحته (بونجين، ٢٠١٣).

اما هذا البحث فيهدف الى معرفة المقارنة قبل وبعد تطبيق الطريقة التمثيلية كمتغير مستقل على طلاب المعهد اللغوي الذين يخرجون في المعاهد التقليدية في ترقية مهارة الكلام العربي. في هذا البحث مهارة الكلام العربي هي المتغير التابع. لذلك، الفرضية المطبقة في هذا البحث هي:

هـ٠: عدم ترقية في مهارة الكلام العربي لطلاب المعهد اللغوي الذين يخرجون في المعاهد التقليدية باستخدام الطريقة التمثيلية بمساعدة دبلجة الرسوم المتحركة (*Dubbing Animasi*)

هـ١: وجود ترقية في مهارة الكلام العربي لطلاب المعهد اللغوي الذين يخرجون في المعاهد التقليدية باستخدام الطريقة التمثيلية بمساعدة دبلجة الرسوم المتحركة (*Dubbing Animasi*)

١. إذا تم الحسابية < الجدولية ، فسيتم رفض الفرضية الصفرية (هـ٠)، الذي يدل علي عدم وجود الترقية.
٢. إذا تم الحسابية > الجدولية، فسيتم قبول الفرضية الصفرية (هـ٠) ، الذي يدل علي وجود الترقية.

الفصل السابع : الدرسات السابقة المناسبة

فيما يلي بعض الدراسات السابقة ذات الصلة بهذا البحث:

١. بحث رشمان أريا داناجايا، لاكي هرليوان ، وإندينج خيرالدين بعنوان "استخدام الأسلوب المسرحي كوسيلة تعليمية لمهارات الكلام باللغة الألمانية". يهدف هذا البحث إلى تحليل استخدام الأسلوب المسرحي في تعليم مهارات الكلام باللغة الألمانية. استخدم البحث المنهج الوصفي النوعي مع تقنيات جمع البيانات على شكل ملاحظات ودراسات مكتبية ومقابلات معمقة. أظهرت النتائج أن الأسلوب المسرحي فعال في تحسين مهارات التحدث، لأنه يشجع الطلاب على إتقان الأدوار وحفظ النصوص والتعمق فيها باللغة الألمانية. بالإضافة إلى ذلك، تساعد هذه الطريقة أيضًا في تحسين المفردات ومهارات التواصل وفهم الثقافة الألمانية.

٢. بحث ديتا بوسبيتا إيكانينجتياس (٢٠١٨) بعنوان "ترقية مهارات الكلام باستخدام طريقة الدراما الاجتماعية (بحث على طلاب الصف الخامس في المدرسة الابتدائية الحكومية كرامات ٤ ماجيلانج)". هدف هذا البحث إلى تحسين مهارات التحدث لدى الطلاب باستخدام طريقة التمثيلية الاجتماعية. استخدم البحث نوع البحث الإجرائي التعاوني في الفصل، وكان موضوع البحث طلاب الصف الخامس في المدرسة الابتدائية الحكومية كرامات ٤ ماجيلانج وعددهم ٣٤ طالبا. أظهرت نتائج البحث أن تعليم مهارات التحدث باستخدام طريقة الدراما الاجتماعية يمكن أن يحسن مهارات التحدث لدى الطلاب. في الدورة الأولى، كانت هناك زيادة بمقدار ٧,٣٨ نقطة من متوسط القيمة الأولية ٦٠,٣٥ إلى ٦٧,٧٣. وفي الدورة الثانية، كانت الزيادة أكثر أهمية بمقدار ١٦,١٧ نقطة من متوسط القيمة الأولية ٦٠,٣٥ إلى ٧٦,٥٢. وبذلك، تعتبر طريقة الدراما الاجتماعية فعالة

لتحسين مهارات التحدث لدى طلاب الصف الخامس في المدرسة الابتدائية الحكومية كرامات ٤ ماجيلانج.

٣. بحث أوليل أمري وفسمايا س. دمايانتي (٢٠١٦) بعنوان "تأثير استخدام تقنية تمثيل المسرحية من خلال المسرح التقليدي رانداي القائم على الثقة بالنفس على قدرة تقدير المسرحية". هدفت هذه الدراسة إلى وصف تأثير تقنية تمثيل المسرحية من خلال المسرح التقليدي رانداي على قدرة الطلاب في تقدير المسرحية. استخدم البحث منهج شبه التجربة بتصميم مجموعة الاختبار القبلي والبعدي الضابطة. تكونت عينة البحث من طلاب الصف الخامس في المدرسة الابتدائية الحكومية ١٢ سونجاي لاريه والمدرسة الابتدائية الحكومية ٤٤ سونجاي لاريه في بادانج. أظهرت نتائج البحث أن استخدام تقنية تمثيل المسرحية القائمة على الثقة بالنفس له تأثير كبير على قدرة الطلاب في تقدير المسرحية مقارنة بطريقة التعليم المباشر. كان متوسط درجات الاختبار البعدي في المجموعة التجريبية أعلى في جميع المراحل (الإعجاب، الاستمتاع، التفاعل، والإبداع) مقارنة بالمجموعة الضابطة، مع زيادة ملحوظة في المرحلة الإنتاجية. بناءً على هذه النتائج، يوصى بتقنية تمثيل مسرحية رانداي كبديل في تعليم تقدير المسرحية في المدارس الابتدائية

٤. بحث نورفاطمة كورنيا كوسوما "تطبيق طريقة لعب الأدوار في تحسين مهارات التحدث باللغة الإنجليزية لدى الطلاب". يهدف هذا البحث إلى تحسين مهارات التحدث لدى طلاب الصف الثامن باستخدام طريقة لعب الأدوار. المنهجية المستخدمة هي بحث إجرائي في الفصل الدراسي. وكان مجتمع البحث ٣١ طالباً من الصف الثامن للعام الدراسي ٢٠١٩/٢٠٢٠. تم جمع البيانات من خلال الملاحظة والاختبارات والتوثيق. تضمن البحث

دورتين، حيث تكونت كل دورة من ثلاث جلسات: جلستان للتعلم وجلسة واحدة للاختبار النهائي للدورة. شملت الأدوات المستخدمة أوراق الملاحظة واختبارات مهارات التحدث. أظهرت نتائج البحث تحسناً كبيراً في متوسط درجات الطلاب من الدورة الأولى (٧٣,٦) إلى الدورة الثانية (٧٨,٢)، مع زيادة نسبة الإتقان من ٤١,٩٪ في الدورة الأولى إلى ٨٧,١٪ في الدورة الثانية. استناداً إلى هذا التحليل، ثبتت فعالية طريقة لعب الأدوار في تحسين مهارات التحدث والدافعية ومشاركة الطلاب.

الجدول ١٠١

الدرسات السابقة

الرقم	المؤلف	العنوان	النتيجة	الاختلاف
١	رحمان آريا داناجايا، لاكي هيرلياوان ي.أ، وإيندينج خير الدين	استخدام الطريقة المسرحية كوسيلة تعليمية لمهارة الكلام باللغة الألمانية	أظهرت نتائج البحث أن الطريقة المسرحية فعالة في تحسين مهارة التحدث، لأنها تشجع الطلاب على التعمق في الأدوار وحفظ النصوص والتعايش معها باللغة الألمانية. بالإضافة إلى ذلك، تساعد هذه الطريقة أيضا على تحسين المفردات والقدرة على التواصل وفهم الثقافة الألمانية.	تركز هذه المجلة على اللغة الألمانية، بينما يركز البحث على اللغة العربية. طريقة البحث مختلفة أيضا: تستخدم المجلة المنهج الوصفي الكيفي، بينما يستخدم

				الباحث منهج شبه التجريبي مع الاختبار القبلي والبعدي.
٢	ديتا بوسبيتا إيكانينغتياس	تطوير مهارة الكلام باستخدام طريقة التمثيلية الاجتماعية (دراسة على طلاب الصف الخامس بمدرسة كرامات ٤ الابتدائية الحكومية بمدينة ماجلانج)	تعلم مهارة التحدث باستخدام طريقة الدراما الاجتماعية يمكن أن يحسن مهارة التحدث لدى الطلاب. في الدورة الأولى، كانت هناك زيادة بمقدار ٧,٣٨ نقطة من متوسط القيمة الأولية ٦٠,٣٥ إلى ٦٧,٧٣. في الدورة الثانية، كانت الزيادة أكثر أهمية بمقدار ١٦,١٧ نقطة من متوسط القيمة الأولية ٦٠,٣٥ إلى ٧٦,٥٢. وبالتالي، تعتبر طريقة الدراما الاجتماعية فعالة في تحسين مهارة التحدث	يستخدم هذا البحث نوع بحث إجرائي للفصل الدراسي (PTK) تعاوني، بينما يستخدم الباحث نوع البحث الكمي مع منهج ما قبل التجريبي.

			لدى طلاب الصف الخامس بمدرسة كرامات ٤ الابتدائية الحكومية بماجلانج.	
٣	أوليل أمري، فيسمايا س. دامايانتي	تأثير استخدام تقنية التمثيل المسرحي من خلال المسرح التقليدي رانداي المبني على ثقة النفس بقدرة تقدير التمثيلية	استخدام تقنية التمثيل المسرحي المبنية على الثقة بالنفس يعطي تأثيرًا كبيرًا على قدرة الطلاب في تقدير الدراما بالمقارنة مع طريقة التعليم المباشر.	يستخدم هذا البحث منهج شبه تجريبي مع تصميم اختبار قبلي وبعدي لمجموعة ضابطة، بينما يستخدم الباحث تصميم ما قبل التجريبي مع مجموعة واحدة للاختبار القبلي والبعدي.
٤	نورفاطمة كورنيا كوسوما	تطبيق طريقة التعلم بلعب	طريقة لعب الأدوار تحسن مهارة التحدث لدى طلاب الصف	يستخدم هذا البحث نوع بحث

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG

		الأدوار في تحسين مهارة الكلام الإنجليزي لطلاب	الثامن، ويتضح ذلك من خلال زيادة متوسط القيمة من الدورة الأولى (٧٣,٦) إلى الدورة الثانية (٧٨,٢)، مع زيادة نسبة الإتمام من ٤١,٩٪ إلى ٨٧,١٪.	إجرائي للفصل الدراسي لتحسين مهارة الكلام باللغة الإنجليزية، بينما يستخدم الباحث نوع البحث الكمي لتحسين مهارة التحدث باللغة العربية.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG